

# L'amur presa

Autor(en): **Biert, Cla**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **73 (1960)**

PDF erstellt am: **01.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-225012>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

---

# L'amur persa

*Sömmi da Cla Biert*

Eu d'eira in ün cleraï.

L'ajer d'eira sazchà d'oduors greivas chi gnivan e gaiavan cul vent. Ils pinuns, intuorn ed intuorn, daivan da las chaplinas.

Quai d'eira ün davomezdi da stà, ingio chi'd es adüna dumengia aint il god. Eu staiva stalitschà aint ill' erba immez quel cleraï e tschüttaiva sü aint pel tschêl. Nüvlinas gnivan, barchinas sün ün lai.

Eu savaiva ch'ella gniss. I nu d'eira dad ir incunter, ella cugnuoschaiva il lö. Mo i faiva bain da clomar seis nom, là ch'ingün nu dudiva. E fingià vaiva dat ögl la schocka cotschna, cavia tanter la bos-cha, üna schocka splaina cun tacals albs, ün bulai chi chamina. E cun quai ch'ella es gönüda pü daspera, schi n'haja vis sia fatscha riantada. Ella s'algordaiva da tschella jada. Mo eu, eu pensaiva a quai chi vaiva da gnir. Lura d'eira sco scha'l sang am stess salda üna pezzina e'm fess scufflar il cour, tant cha la bratscha e las chommas bri-claivan e'l cheu gniva sco vöd da stuornantüm.

Mo dindet es stat ün hom incuntschaint tanter mai ed ella; quel ha tgnü sü ils mans sco per t'illa fermar ed ha dit: — Tü tscherchast da quai cha tü nun hast pers; el nun es qua, teis char, ve cun mai, fast bler meglder! —

Eu vulaiva dar santur e sbragir, mo inaquella sun eu stat transmüdà in ün lai, ün lai chi impliva oura tuot il cleraï, las foppas e las furgnaclas, fin sü surour ils clamignuns e las peidras. Eu m'ha schlädà oura da las varts e'm scufflantà via e sü da la costa pro'ls pins e'l larschs, tant ch'eu sentiva la scorza düra e la crappa intuorn las ragischs.

L'hom incuntschaint gnanca nu s'ha vont. El ha be dit a mia chara: — Pür guarda, el nun es qua; eu di la püra vardà; el ha da far oter, el nun ha peida per tai, povra cucca. —

Lura ella es gönüda nan fin a la riva e tschüttaiva malcuntainta. Eu n'ha fat uondinas vi pro ella. Ed ella ha clomà meis nom cha'l god ha respus. Lura n'haja pür badà ch'ella d'eira vairamaing aint

in mai. Perdaraschun d'eira ella bainschi coura, a la riva, mo eu t'illa vaiva tuottüna pro mai, fin giò'l fuond, intera ed intratta. I d'eira be da star fich quiet e nu's mouver, schi nu gaiava ella davent e tremblaiva dals peis fin a la fatscha. Tuot in d'üna jada d'eira quai üna fatscha malquieta cur ch'ella ha dit: — Oh, tü nun est qua? Schi ingio n'haja da't tscherchar? Eu nun at vez ninglur; t'hast na-jantà? Quai nu vessast stü far, sast, — Cun quai ha 'la cumanzà a chaminar a la riva vi e nan ed a verer giò aint il fuond.

L'hom nosch riaiva maglin intant ed ha dit: — Pür tschercha! —

Dindet e.'la statta salda, ha guardà aint per quella chi d'eira giò'l fuond ed ha dit invers quel hom: — Eu vez be a mai svessa. —

L'hom ha ris da quai, sco ün dimuni, ed ha dit: — Quai es quai cha tü tscherchast, in fuond! —

Ella s'ha sgobada giò sül spejel, sia cuntrafatscha s'ha alvantada sü dal fuond e t'illa es gönüda incunter sco per sortir da l'aua. Plü daspera cha sia fatscha gniva a mias uondas, plü ch'eu am stendaiva vers ella e plü cha seis spejel am bandunaiva. Mo inaquella ch'el m'avaiva bandunà dal tuot schi es ida üna sgrischida sur mai via, üna trembladuoira da temma e da dalet: seis pè m'avaiva toc laint ed eu m'ha branclà intuorn seis vantrigl glisch ed intuorn sia chomma alba. Ed eu n'ha lura dalunga cumanzà a crescher e crescher sü per sia chomma ed a t'illa strar. Eu sentiva fingià seis pais; mo ella nun es gönüda plü inavant; ella paraiva blerant da tscherchar alch giò'l fuond, ed adüna clomaiva ella meis nom. Eu n'ha dit: — Mo scha est aint in mai, schi che tscherchast lura? — Ella es sortida da l'aua, cun temma, mo seis spejel es tuornà inaint. Uossa tuot las bes-chas ch'eu vaiva fat, ils peschs e las frillas e las lindornas, tuottas han cumanzà a nodar tras seis rifless ed han dalunga stü murir. Eu pu-daiva s-chaffir danouv che ch'eu laiva, ella faiva murir tuot.

Il rifless da quel hom impè, quel chi spettaiva amo adüna a la riva, quel nu faiva murir ils peschs. Il prüm vaiva parü cha quel hom am less far dal mal, mo uossa am paraiva plüchöntsch ch'el less meis bain. El ha dit aint pella matta: — T'hast persvasa uossa? — Ella ha dat dal cheu da schi e m'ha vont la rain.

Tuots duos sun passats riond. Ils pins, a la riva, ninaivan lur chaplinas, ed il vent, plain d'oduors dad erbas e rascha, boffaiva leiv sur mai via e faiva ritschlar las uondas. Mo eu, eu savaiva uossa chi ch'eu d'eira: ün dial da l'aua chi s-chaffischa creatüras vivaintas!